

**COLLOQUE
SUR
L'ENSEIGNEMENT
DU
FRANÇAIS
EN MILIEU BILINGUE**



GUADELOUPE

**du Jeudi 17
au Dimanche 20 Février 94**

- **Raphaël CONFIANT**, Ecrivain,
Professeur d'Anglais au Lycée de Mongéralde (Le Marin)
Chargé de cours à l'UFR Lettres et Sciences Humaines
de Schœlcher (Martinique)

10 h 05 - 10 h 25 - Débats

10 h 25 - 10 h 40 - Pause

10 h 40 - 11 h 00 - **Hector DEGLAS**,
Professeur de Lettres au Lycée Polyvalent
de Morne-à-l'Eau (Guadeloupe)

11 h 00 - 11 h 20 - Débats

11 h 20 - 11 h 40 - **François Victor TOCHON** et **Isabelle C. DRUC**,
Professeurs à l'Université de Sherbrook (Québec-Canada)

11 h 40 - 12 h 00 - Débats - Présentation des Ateliers par **Anatole LOUBER**,
Directeur de l'Ecole Primaire,
Boisripeaux Abymes (Guadeloupe)

12 h 00 - *Repas **

14 h 00 - 16 h 00 - Ateliers : 3a = Mutisme et insécurité ;
3b = Aspects culturels et identitaires ;
3c = La littérature à l'Ecole

DIMANCHE 20 FÉVRIER

8h 30 - 8 h 45 - Présentation des Comptes-rendus des Travaux d'Ateliers
par **A. LOUBER**

8 h 45 - 9 h 15 - Ateliers 1 - a, b et c

9 h 15 - 9 h 45 - Remarques et précisions

9 h 45 - 10 h 05 - Ateliers 2 - a et b

10 h 05 - 10 h 30 - Remarques et précisions

10 h 30 - 10 h 45 - Pause

10 h 45 - 11 h 15 - Ateliers 3 - a, b et c

11 h 15 - 11 h 45 - Remarques et précisions

11 h 45 - 12 h 15 - Exposé des Synthèses

12 h 15 - 12 h 30 - Discours de clôture

* Les repas peuvent être fournis sur place : Réservations : Lycée de Gissac 88.24.22
Autrement : 23.66.30 - 26.30.44 - 85.76.42
Prix approximatif : 50 f ou 150 f pour les 3 jours.

CERCOM

*Cercle d'Echanges et de Relations
entre les Enseignants de l'Union
Européenne et ceux des DOM*



COLLOQUE SUR L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS EN MILIEU BILINGUE

**du Jeudi 17
au Dimanche 20 Février 94**

*Lycée Polyvalent de Gissac
SAINTE-ANNE*

*Colloque placé sous la présidence effective
de Madame Lucette MICHAUX-CHEVRY
Ministre de l'Action Humanitaire
et des Droits de l'Homme,
Président de la Région
et*

*de Monsieur Jean ZEBUS
Ancien Directeur de l'Ecole Normale de la Guadeloupe
Inspecteur d'Académie honoraire*

JEUDI 17 FÉVRIER

8 h 30

- Accueil des participants
- Le mot de bienvenue par **Monsieur Jean ZEBUS**
- Allocutions de **Madame le Ministre**
de **Monsieur Blaise ALDO**
Vice-Président de la Région-Guadeloupe
chargé de l'Education et de la Formation
de **Madame Michèle RECHAL-GARGAR**
Présidente du CERCOM

9 h 30 - 9 h 55

- **Présentation Générale du Colloque**
- Introduction du thème du jour par **Alain DORVILLE**,
Psychologue scolaire

DIMENSIONS LINGUISTIQUES ET MÉTALINGUISTIQUES

10 h - 10 h 30

- **Jean BERNABE**,
Professeur à l'UFR Lettres et Sciences Humaines,
Doyen de la Faculté des Lettres (Martinique)

10 h 30 - 11 h

- Débats

11 h - 11 h 15

- Pause

11 h 15 - 11 h 45

- **Daniel GAONAC'H**,
Professeur à l'Université de Poitiers, *95 Av de Recherche Pineau*
86022 Poitiers Cedex
FAX 49453301
Directeur du Laboratoire Langage et Communication,
associé au CNRS *49453243(B) 49014437(D)*
44(Jeur)

nombre

11 h 45 - 12 h 15

- **Michèle KAIL**,
Professeur à l'Université René Descartes (Paris V),
Directeur de Recherche au Centre Henri Piéron,
associé au CNRS

12 h 15 - 12 h 45

- Débats - Présentation des Ateliers par **Hector DEGLAS**,
Professeur de Lycée

13 h 00

- Repas *

14 h 30 - 16 h 30

- Ateliers : 1a = l'Oral ; 1b = la Lecture ; 1c = l'Ecrit

VENDREDI 18 FÉVRIER

8 h 30 - 8 h 45

- Introduction du thème du jour par **Alain DORVILLE**

DIMENSIONS PRAGMATIQUES ET INSTRUMENTALES

8 h 45 - 9 h 15

- **Catherine FUCHS**, Professeur à l'Université de Caen
Directeur de l'ELSAP associé au CNRS

9 h 15 - 9 h 45

- **Jean-Michel ZAKHARTCHOUK** de l'INRP,
Rédacteur en Chef des "Cahiers Pédagogiques" (CRAP)

9 h 45 - 10 h 15

- Débats

10 h 15 - 10 h 30

- Pause

10 h 30 - 11 h 00

- **Jeanine BEAUDICHON**,
Professeur à l'Université René Descartes (Paris V),
Directeur du Laboratoire de Psychologie du Dévelop-
pement et de l'Education de l'Enfant (LaPsyDEE)

11 h 00 - 11 h 30

- **François Victor TOCHON**,
Professeur en Sciences de l'Education
à l'Université de Sherbrook (Québec)

11 h 30 - 12 h 00

- Débats - Présentation des Ateliers par **Jean GALLERON**,
Conseiller Pédagogique

12 h 30

- Repas *

14 h 30 - 16 h 30

- Ateliers : 2a = Français et transdisciplinarité
2b = Apprentissage de la communication

SAMEDI 19 FÉVRIER

8 h 30 - 8 h 45

- Introduction du thème du jour
par **Marie-Josèphe GILLETI-ABOU**,
Professeur de Philosophie à l'IUFM-Guadeloupe

DIMENSIONS CULTURELLES, ESTHÉTIQUES ET AFFECTIVES

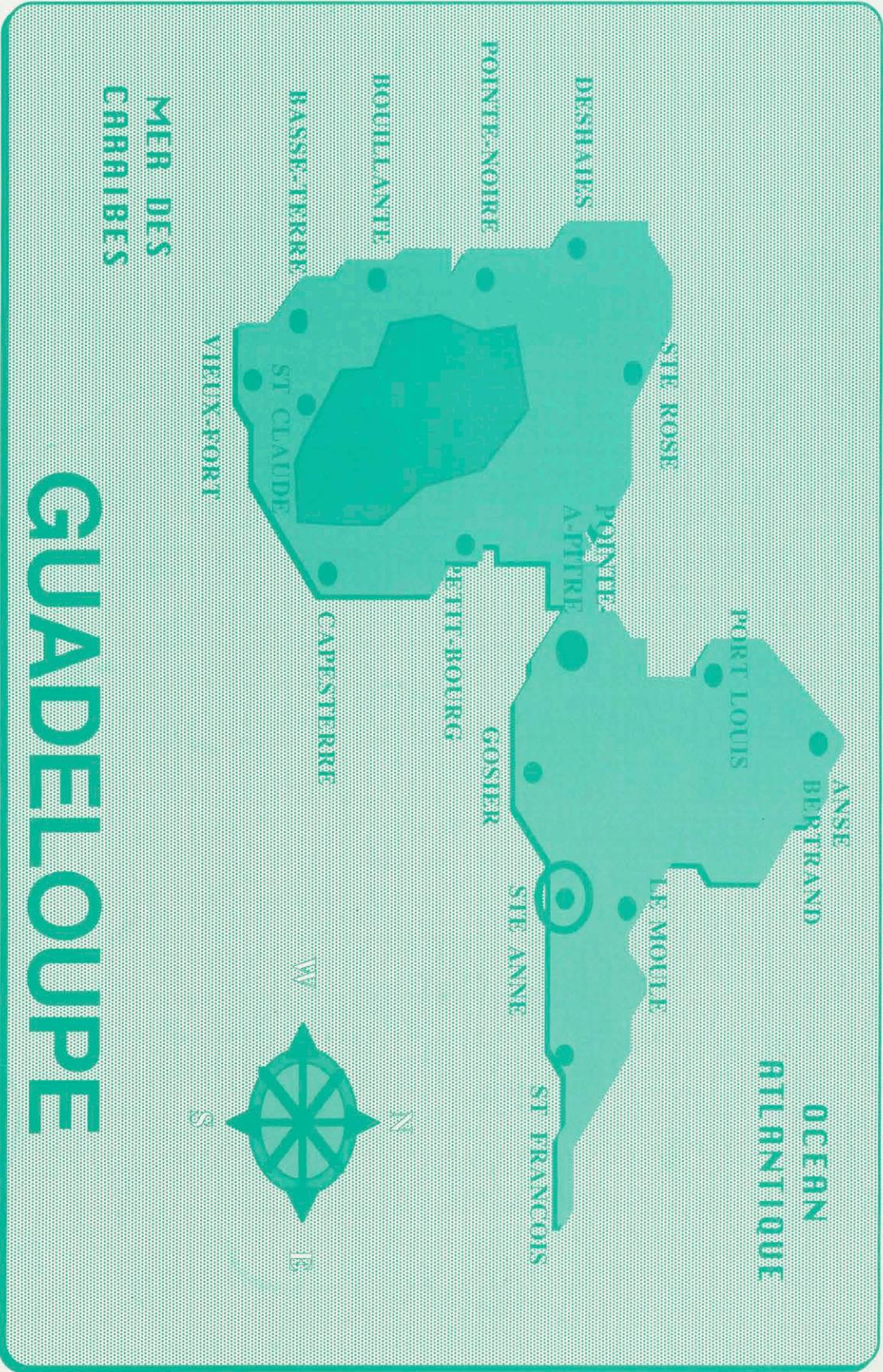
8 h 45 - 9 h 05

- **Alain DORVILLE**,
Psychologue scolaire,
Circonscription de Baie-Mahault (Guadeloupe)

9 h 05 - 9 h 25

- Débats

REQUA 2



MER DES
CARAIBES

GUADELOUPE

OCEAN
ATLANTIQUE

